

ГРНТИ: 14.37.09: МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ
К ВОПРОСУ О РАЗВИТИИ ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКОЙ АКТИВНОСТИ СТУДЕНТОВ
ФАКУЛЬТЕТОВ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Гойнаш Андрей Викторович

УО «Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина», Брест, Беларусь
brest.de@tut.by

Аннотация: В статье рассматриваются актуальные вопросы преподавания иностранных языков с помощью информационно-коммуникационных технологий

Ключевые слова: немецкий язык, открытые образовательные ресурсы, массовые открытые онлайн курсы, дистанционное обучение, коронавирус

Несмотря на то что на государственном уровне исполняется директива Президента Республики Беларусь от 31 декабря 2010 г. №4 «О развитии предпринимательской инициативы и стимулировании деловой активности в Республике Беларусь» [1], действует Совет по развитию предпринимательства [2], а на базе университетов страны регулярно проводятся соответствующие мероприятия для учащейся молодёжи, проблема развития предпринимательской активности студентов факультетов иностранных языков в сфере образования остаётся, как и прежде, актуальной.

Не будем кривить душой: представление о том, что профессия учителя являет собой не тяжёлый физический труд, а непринуждённую атмосферу по передаче знаний (*с некоторыми элементами креатива*) протяжённостью всего лишь несколько часов в день, с регулярными каникулами и огромным отпуском, да ещё и за какие-никакие деньги – это нечто из сферы фантастики. Учителя пребывают в состоянии стресса даже в таких странах как Германия, где они являются госслужащими и получают жалование (*от 2900 до 4626 евро в месяц брутто* [3]), наделяющее их экономической независимостью для того, чтобы они соответствующим образом несли службу государству [4].

Об этом свидетельствует опрос примерно 16.000 учителей гимназий в ФРГ, которые перегружены работой из-за:

- сложностей в обеспечении качественного преподавания в классах, где велика разбежка в успеваемости учеников (*есть как очень сильные ученики, так и очень слабые ученики*);
- слишком больших классов для того, чтобы в ходе учебного процесса уделять достаточное внимание каждому ученику;
- необходимости работать вне учебного времени (*по вечерам и на выходных*);
- слишком коротких пауз для отдыха в течение рабочего дня;
- потребности выходить на работу даже в случае недомогания или болезни [5].

Хотя исследования на данную тему в Республике Беларусь менее репрезентативны [6], с уверенностью можно сказать, что многие белорусские учителя (и учителя в других странах СНГ) согласились бы с результатами анкетирования в Федеративной республике Германия. Косвенно это также подтверждают регулярные опросы студентов педагогических специальностей факультета иностранных языков УО «Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина», показывающие, что только 20-30% выпускников старших курсов по собственному желанию связали бы свою профессиональную жизнь со сферой образования. Неудивительно, что зачастую студенты изначально рады тому, что они – «платники» (*а, значит, распределение не коснётся их*), с удовольствием становятся тестировщиками в IT-компаниях, секретарями-референтами, менеджерами по продажам в салонах, бюро путешествий и магазинах и гораздо реже становятся учителями иностранных языков в школах, преподавателями вузов или языковых школ.

В какой-то мере этому способствуют и сами учителя школ, гимназий и лицеев и преподаватели высших учебных заведений, порой неспособные показать практическую значимость сообщаемых знаний и путь для профессионального роста молодых людей,

обеспечивающего им, среди прочего, достойное существование, и, кроме того, своим подходом к преподаванию отбивая последнюю охоту вносить вклад в развитие отечественной системы образования и в целом в мире [7].

Однако следует проанализировать, куда попытки подобного плана могут завести самого преподавателя и чем для него обернуться.

На своём сайте автор представляет себя следующим образом: «автор проекта, [Гойнаш Андрей Викторович](#) — преподаватель немецкого языка и методики обучения немецкому языку на факультете иностранных языков, фрилансер, автор учебных словарей и справочников, инициатор создания и разработчик проектов и online-сервисов, посвящённых изучению немецкого языка как иностранного, репетитор немецкого языка с 1999 года».

Разумеется, в начале своей деятельности у автора не было такого [объёмного резюме](#) [8], ведь всё начиналось, когда автор был студентом и брался за любую работу, которая была связана с иностранным языком. Благодаря этому [за последующие 10 лет](#) удалось не только приобрести неоценимый опыт в деле преподавания немецкого языка (в значительной мере с помощью информационно-коммуникационных технологий), но и собрать, упорядочить и самостоятельно создать множество материалов, посвящённых изучению немецкого языка как иностранного.

Результатом этих трудов стала первая версия сайта «**Немецкий язык: от А до Я | Deutsch: von A bis Z**», появившегося в 2009 году, каждая страница которого отдельно создавалась руками автора. Достигнув отметки в несколько сот страниц со статьями и первыми интерактивными упражнениями, сайт больше не мог обходиться без системы управления содержимым (CMS), поскольку материалов становилось всё больше, а их структура всё сложнее. Однако даже создаваемых виртуальных кабинетов оказалось явно недостаточным, что побудило к дополнению основного сайта системой управления обучением (LMS), позже превратившейся в [платформу массовых открытых онлайн-курсов «Немецкий язык: от А до Я – интерактивно | Deutsch: von A bis Z – interaktiv»](#) [9]. Помимо доступных абсолютно всем пользователям курсов здесь стали размещаться закрытые онлайн-курсы для частных учеников и студентов автора, в рамках которых строится весь цикл управления обучением конкретного пользователя или группы пользователей при изучении немецкого языка: от его регистрации и организации допуска к курсу до размещения интерактивных материалов, домашних заданий и их выполнения прямо на сайте с помощью технологий Web2.0.

К 2019 году – после нескольких лет интенсивной работы в заданном направлении – сформировался ставший официальным образовательным концептом проекта «*новый подход к обучению немецкому как иностранному: индивидуальные занятия (по Skype) + участие в авторских онлайн-курсах и использование авторских разработок + расширенная поддержка в режиме чата*». Все три компонента стали неперенными составляющими одной учебной единицы (**Unterrichtseinheit (UE)**) и образуют основу впервые обозначенного автором на онлайн-курсах в Германии как © **live-Unterricht** (или © *занятие в режиме реального времени*), в рамках которого используется и прорабатывается максимум актуального аутентичного материала и моделируется максимум приближенных к реальным ситуаций общения, органично дополняемых традиционными формами работы над языком и авторскими ноу-хау. Преподаватель управляет процессами учебной деятельности и направляет их в нужное в данный момент русло, а ученик с первых занятий становится полноправным участником актов коммуникации на иностранном языке, чётко ощущая свой прогресс в нём [10].

Важно отметить, что параллельно с описанными событиями в экономике страны протекали процессы иного характера. В 2008 году в Республике Беларусь абсолютно все открыто работающие репетиторы должны были стать индивидуальными предпринимателями и уплачивать либо единый налог, либо работать по упрощённой системе. Публикация объявлений без указания УНП становилась предметом интереса налоговых органов и сулила даже зарегистрированным налогоплательщикам большие неприятности.

Позже обязательная регистрация репетитора в качестве индивидуального предпринимателя была отменена, введён заявительный принцип государственной регистрации, повышены штрафы за случаи повторного осуществления деятельности без уплаты единого

налога, а с июля 2018 года разграничены понятия «репетиторство» и «обучение иностранному языку» [11].

Такое развитие событий привело к «раздвоению» профессиональной деятельности автора:

- с одной стороны, работая и преподавая в различных государственных учреждениях образования и,
- с другой стороны, оказывая образовательные услуги, самостоятельно повышая уровень своей квалификации, полностью финансируя разработку своего онлайн-проекта и его составляющих, проводя на его базе исследования и создавая авторские продукты, при этом демонстрируя студентам и коллегам новейшие разработки в сфере преподавания иностранных языков и предоставляя возможность пользоваться своими материалами и сервисами на безвозмездной основе.

Однако именно из-за этого желания направить предпринимательскую деятельность в цивилизованное русло возник **первый прецедент** в истории онлайн-проекта **«Немецкий язык: от А до Я | Deutsch: von A bis Z»**. Разрабатывая исключительно по собственной инициативе множество (*в том числе, открытых образовательных*) ресурсов, представленных в форме статей, интерактивных упражнений, онлайн-тренингов и целых курсов на базе онлайн-платформы проекта, автор, наделённый соответствующим правом как индивидуальный предприниматель, стал регистрировать их в НИРУП «ИППС» [12] с целью включения в государственный регистр информационных ресурсов. При этом он, разумеется, был представлен в каждом конкретном случае как владелец и автор информационного ресурса, не подпадая по названным ранее причинам под действие Закона Республики Беларусь «**Об авторском праве и смежных правах**», согласно которому *«если иное не предусмотрено договором между нанимателем и автором, исключительное право на служебное произведение с момента его создания переходит к нанимателю»* по основному месту работы [13, с.29]. И если вопрос учёта данных ресурсов при подведении итогов научной деятельности профессорско-преподавательского состава по началу поднимался на уровне университета и вызывал дискуссии, то в последствии всё свелось к тому, что зарегистрированные ресурсы даже не подавались к рассмотрению соответствующей комиссией, хотя (частично либо полностью) использовались в учебном процессе студентами факультета иностранных языков УО «**Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина**».

Попытки связаться с издательствами с целью издания отдельных информационных ресурсов в печатном виде привели к возникновению **второго прецедента**. Некоторые из издательств даже не откликнулись на попытки установить контакт, другие же предложили условия, на которые было невозможно согласиться, поскольку вместе с самим изданием и информацией о нём с сайтов должны были быть также извлечены и переданы издательству все связанные QR-кодами [14] материалы (*большинство из которых было представлено в виде открытых образовательных ресурсов, проиндексировано поисковыми системами и на которые ссылались другие ресурсы*).

Стремление же самостоятельно издавать и, таким образом, сделать создаваемые продукты достоянием широкой общественности в виде печатных изданий стало **третьим прецедентом** в работе проекта. После обращения сначала в Национальную книжную палату Республики Беларусь, а затем в Министерство информации Республики Беларусь, автору было предложено зарегистрироваться в качестве издателя и распространителя печатных изданий [15]. И лишь в процессе выяснилось, что с позиций налогового законодательства Республики Беларусь индивидуальный предприниматель, самостоятельно создающий и распространяющий свои издания, классифицируется не как издатель, а как независимый автор, «работающий индивидуально» [16, с.337] и чей вид деятельности специально исключается из подкласса «Издание книг» [16, с.257].

Как видно из примеров, предпринимательская (*вполне сопоставимая с новаторской*) деятельность часто сопряжена с возникновением прецедентных случаев. Причиной тому является тот факт, что предприниматель, постоянно подстёгиваемый конкуренцией, стремится к уникальности создаваемых продуктов и предоставляемых услуг и, движимый желанием найти

баланс между затратами и инвестициями, оказывается намного мобильнее в поиске новых решений и способен быстрее реагировать на запросы общества и даже на такие вызовы как, например, COVID-19 (на что в лице автора Немецкая волна прямо или косвенно указала в своей новостной рассылке за март 2020 года [17]). В сфере преподавания иностранных языков эти решения напрямую связаны с применением информационных технологий и особенно с интернетом, который, при всей своей неоднозначности, способствует внедрению передовых технологий в образовательный процесс, делая его на порядок более эффективным и доступным широким слоям населения.

Ссылки:

1. Директива Президента Республики Беларусь от 31 декабря 2010 г. №4 «О развитии предпринимательской инициативы и стимулировании деловой активности в Республике Беларусь» и мероприятия по её выполнению [Электронный ресурс] // Министерство экономики Республики Беларусь. – Режим доступа: <https://www.economy.gov.by/ru/direktivaru/>. – Дата доступа: 23.03.2020.
2. О деятельности субъектов МСП в 2019 году [Электронный ресурс] // Совет по развитию предпринимательства. – Режим доступа: <http://ced.by/ru/news/document/~shownews/msp-2019>. – Дата доступа: 23.03.2020.
3. 5 фактов об учителях в Германии [Электронный ресурс] // Немецкая волна (DW). – Режим доступа: <https://www.dw.com/ru/5-%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%BE%D0%B2-%D0%BE%D0%B1-%D1%83%D1%87%D0%B8%D1%82%D0%B5%D0%BB%D1%8F%D1%85-%D0%B2-%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B8/a-45771603>. – Дата доступа: 23.03.2020.
4. Госслужба в Германии: можно ли завидовать немецким чиновникам? [Электронный ресурс] // Немецкая волна (DW). – Режим доступа: <https://www.dw.com/ru/%D0%B3%D0%BE%D1%81%D1%81%D0%BB%D1%83%D0%B6%D0%B1%D0%B0-%D0%B2-%D0%B3%D0%B5%D1%80%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B8-%D0%BC%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE-%D0%BB%D0%B8-%D0%B7%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D1%82%D1%8C-%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%BC-%D1%87%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D0%BC/a-48024058>. – Дата доступа: 23.03.2020.
5. So überlastet sind Lehrerinnen und Lehrer [Электронный ресурс] // ZDF tivi. – Режим доступа: <https://www.zdf.de/kinder/logo/ueberlastete-lehrerinnen-und-lehrer-100.html>. – Дата доступа: 23.03.2020.
6. Белорусских учителей спросили, довольны ли они своей профессией. Больше половины ответили, что да [Электронный ресурс] // TUT.BY. – Режим доступа: <https://finance.tut.by/news562028.html>. – Дата доступа: 23.03.2020.
7. 10 Arten von Professoren [Электронный ресурс] // Welt der Werkstoffe. – Режим доступа: <https://youtu.be/4xZ5PfYc08Q>. – Дата доступа: 23.03.2020.
8. Автор проекта: Гойнаш Андрей Викторович [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all-de.com/partner/3-resume-avtora-projekta.html>. – Дата доступа: 23.03.2020.
9. Deutsch: von A bis Z – interaktiv [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. – Режим доступа: <http://online.all-de.com>. – Дата доступа: 23.03.2020.
10. Что может предложить проект «Немецкий язык: от А до Я» своим пользователям и клиентам? [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: https://www.all-de.com/service/fragen_antworten/1293-что-может-предложить-проект-немецкий-язык-от-а-до-я-своим-пользователям-и-клиентам.html. – Дата доступа: 23.03.2020.
11. Репетитор немецкого языка: заявительный принцип или ИП? [Электронный ресурс] / А. В. Гойнаш // Немецкий язык: от А до Я. – Режим доступа: <https://www.all->

- de.com/service/fragen_antworten/146-repetitor-nemezko-yasyka-zayavitelny-prinzip-ili-ip.html. – Дата доступа: 23.03.2020.
12. НИРУП «Институт прикладных программных систем» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ipps.by/>. – Дата доступа: 23.03.2020.
13. Что нужно знать об издательской деятельности : практ. пособие / сост.: Е. В. Иванова ; под общ. ред. Е. С. Павловой. – Минск : Национальная книжная палата Беларуси, 2014. – 156 с.
14. QR-код [Электронный ресурс] // Wikipedia. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/QR-%D0%BA%D0%BE%D0%B4>. – Дата доступа: 23.03.2020.
15. Образовательный проект «Немецкий язык: от А до Я | Deutsch: von A bis Z»: перспективы развития [Электронный ресурс] / Гойнаш А. В. // SlideShare. – Режим доступа: <https://www.slideshare.net/secret/qr1umrJ3ENDyMc>. – Дата доступа: 23.03.2020.
16. Общегосударственный классификатор Республики Беларусь [Электронный ресурс] // Национальный статистический комитет Республики Беларусь. – Режим доступа: https://www.belstat.gov.by/upload-belstat/upload-belstat-pdf/klassifikatory/OKRB_005-2011_s_izm_1-5.pdf. – Дата доступа: 23.03.2020
17. Newsletter für Deutschlehrer (Lehrer des Monats) [Электронный ресурс] // Deutsche Welle. – Режим доступа: http://newsletter-tracking.dw.com/view/?r=8716542161881252&lid=1426152&pm_ln=19. – Дата доступа: 23.03.2020

ON BOOSTING BUSINESS CAPABILITIES OF STUDENTS AT FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENTS

Hoinash Andrei

Brest State A. S. Pushkin University, Brest, Belarus

Abstract: The article highlights the challenges of teaching foreign languages with information and communication technologies

Keywords: German language, OER, MOOCs, distance learning, COVID-19